

Art. 7874

Art. 7875

D **Gebrauchsanweisung**
Funksteuerung und Funksteckdose

GB **Operating Instructions**
Radio Remote Control Unit and
Radio Remote Control Socket

F **Mode d'emploi**
Télécommande et prise télécommandée

NL **Gebruiksaanwijzing**
Afstandsbediening met contactdoos

S **Bruksanvisning**
Fjärrkontroll och Mottagare

I **Istruzioni per l'uso**
Telecomando e presa telecomandabile

E **Manual de instrucciones**
Set de control remoto y base de
control remoto

DK **Brugsanvisning**
Fjernstyring og radiostikkontakt

GARDENA Funksteuerung und Funksteckdose

Willkommen im Garten GARDENA ...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Funksteuerung und Funksteckdosen nicht benutzen.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Das Einsatzgebiet Ihrer Funksteuerung und Funksteckdose

**Ordnungsgemäßer
Gebrauch:**

Die GARDENA Funksteuerungen und Funksteckdosen sind für den privaten Einsatz im Außen- und Innenbereich bestimmt.

Mit dem Funksteuerungssystem können Sie 230 V-Elektrogeräte bis max. 1200 W, wie z.B. GARDENA Wasserspiele oder GARDENA lightline Geräte in Ihrem und um Ihr Haus aus der Entfernung ein- und ausschalten. (Reichweite innen: bis zu 50 m, außen: bis zu 100 m.)

Jede Funksteckdose bekommt bei der Programmierung ihre eigene Codierung übertragen, die nur einmal vergeben ist, so dass Fremdeinwirkungen weitestgehend ausgeschlossen sind.

Sicherheitshinweise

elektronische Prothesen

Die Verwendung der Funksteuerung kann den Betrieb von elektronischen Prothesen (Herzschrittmacher, Hörgeräte, Insulinpumpen, usw.) stören.
→ Fragen Sie dazu bitte Ihren Arzt.

unerwartetes Einschalten

Achten Sie darauf, dass unerwartetes Einschalten von Geräten nicht zu Bränden, Verletzungen, Sachbeschädigungen oder sonstigen Gefahren führen kann.

Installation im Freien



Die Funksteckdosen dürfen nur an vor Feuchtigkeit geschützten Steckdosen angeschlossen werden.
Ein Zwischenschalten im Verlauf des Verlängerungs- bzw. Anschlusskabels ist nicht zulässig.

Installation mehrerer Funksteckdosen

Damit die angegebene Funkreichweite gewährleistet werden kann, müssen die Funksteckdosen mit einem Mindestabstand von 1 m betrieben werden.

Netzspannung beachten

Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Anschluss an 230-V-Wechselstromsteckdosen

Die GARDENA Funksteckdose darf nur an vom Elektrofachmann installierten 230-V-Wechselstromsteckdosen angeschlossen werden, die den Errichterbestimmungen nach VDE 0100 entsprechen. Bitte wenden sie sich im Bedarfsfall an Ihren Elektromeisterbetrieb.

Anschlussgeräte

An die GARDENA Funksteckdose dürfen Geräte mit höchstens 1200 Watt angeschlossen werden.

Kindersicherung

Ihre Funksteckdose besitzt eine integrierte Kindersicherung.

Stromausfall

Nach Stromausfall bleibt die Programmierung erhalten.

Batterien

- Die Batterie der Fernbedienung sollte jedes Jahr ersetzt werden. Ist der Übertragungsbereich der Fernbedienung stark reduziert, muss die Batterie sofort ausgewechselt werden.
- Aus Gründen der Funktionssicherheit dürfen Sie nur eine 9 V Alkali-Mangan (Alkaline-)Batterie TYP IEC 6LR61 verwenden; Polstellung (+/-) beachten.

Wichtig für Deutschland!

Geben Sie die verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurück oder entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle. Die Batterie ist nur im entladenen Zustand zu entsorgen.

Kurzanleitung

1

→ Batterie in GARDENA Funksteuerung einlegen.

9 V Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 verwenden und auf Polstellung achten.

2

1. „on/off“-Taste drücken und bei gedrückter „on/off“-Taste GARDENA Funksteckdose in eine 230-V-Wechselstromsteckdose einstecken.

2. „on/off“-Taste nach 5 Sekunden loslassen.

3

Tastenbelegung der GARDENA Funksteuerung auf die entsprechende Steckdose:

→ Während die LED der Funksteckdose blinkt, eine der gewünschten „on“-Tasten der GARDENA Funksteuerung für 1 Sekunde gedrückt halten.

4

1. Anschlussgeräte in die GARDENA Funksteckdose stecken und einschalten.

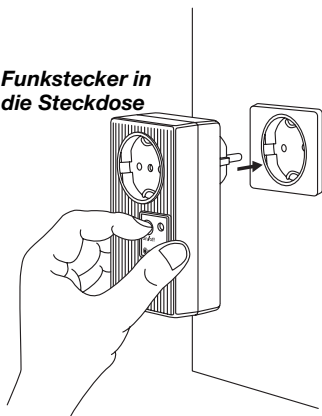
2. Mit der Funksteuerung Geräte mit „on“ (ein-) bzw. „off“ (aus-)schalten.

Inbetriebnahme

Batterie einlegen

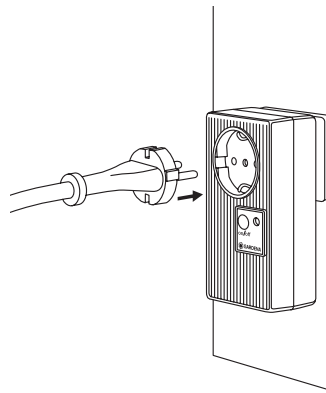
- Entnehmen Sie die untere Gehäusehälfte, indem Sie die 4 Schrauben Ihrer GARDENA Funksteuerung lösen.
- Legen Sie eine 9 V Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 ein. Achten Sie dabei auf die Polstellung (+/-).
- Schrauben Sie das Gehäuse wieder zusammen.

Funkstecker in die Steckdose



Halten Sie sowohl Ihre GARDENA Funksteckdose als auch Ihre GARDENA Funksteuerung bereit.

- Drücken Sie die „on/off“-Taste (Ein- und Ausschalttaste) Ihrer GARDENA Funksteckdose. **Halten Sie die Taste gedrückt während Sie die Funksteckdose in eine 230-V-Wechselstromsteckdose stecken** (→ mindestens 5 Sekunden!).
- Ihre GARDENA Funksteckdose wechselt in den Zuordnungsmodus: die rote LED (= Leuchtanzeige) leuchtet auf.
- Lassen Sie die „On/Off“-Taste los (LED blinkt). Nun haben Sie 10 Sekunden Zeit, um die Steckdose einer Taste der Funksteuerung zuzuweisen: Wählen Sie eine (freie) Taste der Funksteuerung aus und halten Sie die entsprechende linke „on“-Taste (Einschalttaste) für 1 Sekunde gedrückt. Bei erfolgreicher Belegung leuchtet die rote LED ca. 2 Sekunden.



Hinweise:

- Innerhalb von 10 Sekunden können weitere GARDENA Funksteuerungen dieser Funksteckdose zugeordnet werden. Einer Taste der Funksteuerung können beliebig viele Funksteckdosen zugeordnet werden.
- Bei einer Fehlbelegung ist die Funksteckdose aus der 230-V-Wechselstromsteckdose zu ziehen. (Diese Funksteckdose ist nicht mehr per Funksteuerung schaltbar.)
- Wir empfehlen Ihnen, eine Liste über die einzelnen Zuordnungen zu führen.

- Stecken Sie den Netzstecker eines Ihrer Anschlussgeräte (z. B. GARDENA Schwimmleuchten oder GARDENA Zimmerbrunnenpumpen) in die GARDENA Funksteckdose.

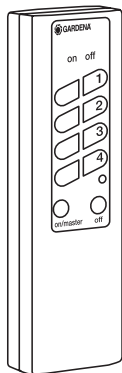
Die Zuordnung der restlichen Tasten der GARDENA Funksteuerungen auf GARDENA Funksteckdosen erfolgt nach o. g. Ablaufschema.

Hinweis:

Bei der Installation der Funksteckdosen in der Nähe von Blechwänden (besonders Well- oder Trapezbleche, z. B. Garagentore) wird die Schaltsicherheit erheblich beeinträchtigt.

Bedienung

angeschlossene Geräte bedienen



Die angeschlossenen Geräte können jetzt mit der Funksteuerung geschaltet werden:

Drücken Sie entweder die entsprechende „on“-Taste zum Einschalten Ihres Gerätes oder die „off“-Taste zum Ausschalten.

- Eine der linken Tasten drücken:
→ Das angeschlossene Gerät wird eingeschaltet.
- Eine der rechten Tasten drücken:
→ Das angeschlossene Gerät wird ausgeschaltet.

Mit den sogenannten „Master“-Tasten („on“ und „off“) können Sie alle auf diese Funksteuerung zugeordneten Funksteckdosen gleichzeitig ein- bzw. ausschalten.

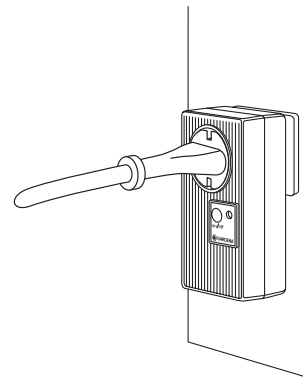
- Linke Master-Taste („on“) drücken:
→ Die angeschlossenen Geräte werden eingeschaltet.
- Rechte Master-Taste („off“) drücken:
→ Die angeschlossenen Geräte werden ausgeschaltet.

Hinweis:

Damit die Übertragung der Ein- und Ausschaltimpulse gewährleistet werden kann, müssen die Tasten der Funksteuerung für mindestens 1 Sekunde gedrückt werden.

Manuelles Schalten

manuell ein- und ausschalten



Die GARDENA Funksteckdosen besitzen eine Taste für manuelles Ein- bzw. Ausschalten. Das heißt, dass Sie Ihre angeschlossenen Geräte auch weiterhin ohne Funksteuerung ein- und ausschalten können:

- „on/off“-Taste auf der Vorderseite der GARDENA Funksteckdose einmal drücken (→ rote LED leuchtet):
→ Die Funksteckdose ist eingeschaltet und das angeschlossene Gerät kann wie gewohnt ein- oder ausgeschaltet werden.
- „on/off“-Taste auf der Vorderseite der GARDENA Funksteckdose erneut drücken (→ rote LED ist aus):
→ Die Funksteckdose ist ausgeschaltet. Das Einschalten der angeschlossenen Geräte ist entweder über die Funksteuerung oder durch nochmaliges Drücken dieser Taste möglich.

Hinweis:

Die GARDENA Funksteckdose ist im Auslieferungszustand ausgeschaltet („off“).

Störungen oder Defekte

Können Sie eine Störung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine der GARDENA Servicestellen (siehe Rückseite) oder veranlassen Sie per Telefon (01 80) 3 00 01 86 die Abholung des defekten Gerätes zur Reparatur durch unseren Zentralen Reparatur Service (nur innerhalb von Deutschland möglich).

Zu Ihrer Information

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Tage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service** (nur innerhalb von Deutschland)
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen/Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

➤ Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorensen-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service

 **Telefon**  **Fax**  **E-Mail**

D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl		
Technische Störungen/ Reklamationen	290	307	t.service@gardena.com
Reparaturen/ Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	t.service@gardena.com
Ersatzteilbestellung/ Allgemeine Produktberatung	123	249	et.service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) 30 81 00		

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich	(0 22 62) 74 54 50
CH in der Schweiz	(01) 86 02 66 6

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

Außerbetriebnahme

Entsorgen

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
 → Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:

Funksteuerung und
Funksteckdose

Art.-Nr.:

7874
7875

EU-Richtlinien:

Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EG
Richtlinie 93/68/EG
Richtlinie 1999/5/EG

Harmonisierte EN:

ETS 300683
EN 300220-1
EN 60669-2-2

Nationale Normen:

DIN VDE 0620

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:

2002

Ulm, den 01.06.2002

Thomas Heini
Technische Leitung

Garantie



GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Nach erfolgter Reparatur schicken wir das Gerät ebenfalls frei zurück.

Garantiekarte	Funksteuerung und Funksteckdose	7874 
Warranty Card	Radio Remote Control Unit and Radio Remote Control Socket	7875 
Bon de garantie	Télécommande et prise télécommandée	
Garantiekkaart	Draadloze afstandsbediening plus draadloze contactdoos	
Garantikort	Fjärrkontroll och Mottagare	
Certificato di garanzia	Telecomando e presa telecomandabile	
Tarjeta de garantía	Set de control remoto y base de control remoto	
Garantibevis	Fjernstyringerne og stikkontakter	

Wurde gekauft am:	Händlerstempel
Was purchased on:	Dealer's stamp/Receipt
Achetées le (date et lieu d'achat) :	Cachet du revendeur
Werd gekocht op:	Stempel van de handelaar
Försäljningsdatum:	Återförsäljarens stämpel
Data di acquisto:	Timbro del rivenditore
Se vendió el:	Sello del comerciante
Købt den:	Forhandlerens stempel



Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Difetto riscontrato:
Reclamación:
Reklamation:



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S. A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda
Rua Américo Brasiliense,
2414 – Chácara Sto Antonio
São Paulo – SP – Brasil –
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE16DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-225 and -226
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEXINTERNATIONALSRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 231-7603/04/05
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko s.r.o.
Bohrova 1
851 01 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Tel.: (+41) 18 60 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АТЗТ „АЛЬЦЕСТ”
Київська область
Київо-Святошинський район
Село Петропавлівська Борщагівка
Вул. Петропавлівська, 4
(Кільцева дорога)
Тел.: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

7874-20.960.06/1105
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>